

	<p>Hinweis zu den technischen Vorschriften über die Sicherheit von Druckgeräten gemäß CU TR 032/2013</p> <p><i>Note on the technical regulations on the safety of pressure equipment according to CU TR 032/2013</i></p>	
	<p>Mit diesem Dokument geben wir Ihnen Hinweise zur Anwendung der technischen Vorschriften über die Sicherheit von Druckgeräten gemäß CU TR 032/2013 bezüglich der MINIMESS®-Produktserie der Hydrotechnik GmbH.</p>	<p><i>With this document we give you a statement on the application of the technical regulations concerning the safety of pressure equipment according to CU TR 032/2013 regarding the MINIMESS® product series of Hydrotechnik GmbH.</i></p>

<p>Anwendungsgebiet <i>Field of application</i></p>	<p>MINIMESS®-Programm der Hydrotechnik, inklusiv Testpunkte, Schlauchleitungen und Adapter.</p>	<p><i>MINIMESS® program of Hydrotechnik, including test points, hose lines and adapters.</i></p>
---	---	--

<p>Anwendungshinweis / <i>Application note</i></p>	<p>MINIMESS® Testpunkte</p> <p>MINIMESS® Testpunkte sind „druckhaltende Ausrüstungsteile“, fallen aber nicht unter die technischen Vorschriften der CU TR 032/2013, da die in Kapitel 1, Abschnitt 2, Buchstabe j) genannten druckhaltenden Ausrüstungsteile gemäß Kapitel 2, Abschnitt 4, letzter Absatz eine „Einbaueinheit mit einer Betriebsfunktion“ sind. MINIMESS® Testpunkte sind nicht dazu vorgesehen, Betriebsfunktionen zu übernehmen. Ihr Verwendungszweck ist der Zugang zu fluiden Systemen für Wartungs- und Analyseaufgaben.</p> <p>MINIMESS® Schlauchleitungen</p> <p>MINIMESS® Schlauchleitungen sind Ausrüstungsteile mit einem nichtmetallischen flexiblen Mantel, fallen daher gemäß Kapitel 1, Abschnitt 2, Buchstabe n) nicht unter die technischen Vorschriften der CU TR 032/2013.</p>	<p>MINIMESS® test points</p> <p><i>MINIMESS® test points are "pressure-bearing equipment parts", but are not affected by the technical regulations of CU TR 032/2013, since the pressure-bearing equipment parts mentioned in chapter 1, section 2, letter j) are "assembly units with an operation function" according to chapter 2, section 4, last paragraph.</i></p> <p><i>MINIMESS® test points are not intended to be used for operating functions. Their purpose of use is the access to fluid systems for maintenance and analysis tasks.</i></p> <p>MINIMESS® hose lines</p> <p><i>MINIMESS® hose lines are equipment parts with a non-metallic flexible jacket. According to chapter 1, section 2, letter n) they are not affected by the technical regulations of CU TR 032/2013.</i></p>
--	--	--

Anwendungshinweis / Application note	MINIMESS® Adapter MINIMESS® Adapter können der Kategorie „Rohrleitungen“ zugeordnet werden. Da ihr Nenndurchmesser unter 25 mm liegt, fallen diese gemäß Kapitel 1, Abschnitt 2, Buchstabe f), g), h) und i) nicht unter die technischen Vorschriften der CU TR 032/2013.	MINIMESS® adapters <i>MINIMESS® adapters can be assigned to the category "piping". Since their nominal diameter is less than 25 mm, they are not affected by the technical regulations of CU TR 032/2013 according to chapter 1, section 2, letters f), g), h) and i).</i>
Bitte beachten / Please note	MINIMESS®-Produkte dürfen generell nur mit Fluiden der Gruppe 2 gemäß Klassifizierung der Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU (ungefährliche Fluide) verwendet werden.	<i>MINIMESS® products must generally only be used with fluids of group 2 according to the classification of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU (non-hazardous fluids).</i>
Haftungsausschluss / Limitation of Liability	Alle Informationen in diesem Dokument dienen der Unterstützung bei der Anwendung unserer Produkte. Sie sind rechtlich nicht bindend. Beachten Sie Datenblätter und Bedienungsanleitungen zu den von Ihnen eingesetzten Produkten. Druckfehler sind vorbehalten. Im Zweifelsfall gilt die deutsche Sprachversion.	<i>The intention of the provided information is to assist the use of our products. This information is legally not binding.</i> <i>Please refer to the data sheets and user manuals of the products to be used.</i> <i>There is no liability for possible misprints. The German language version is valid in any case of doubt.</i>